

ОТЗЫВ

официального оппонента доктора педагогических наук профессора
Хамраевой Елизаветы Александровны на диссертацию Богус Миры
Бечмизовны на тему «Интеллектуальное развитие обучающихся-билингвов
начальной школы», представленной на соискание ученой степени доктора
педагогических наук по специальности
13.00.01 – общая педагогика, история педагогики и образования

Современный этап развития образования характеризуется постоянным и значительным интересом к развитию у обучаемых интеллектуальных умений, способствующих формированию творческого подхода к решению поставленных задач, активной жизненной позиции в учении, труде, общественной работе. Как известно, одним из важнейших показателей социально-экономического благополучия общества является состояние интеллектуального развития подрастающего поколения. На волне популярности индивидуализированного образовательного процесса и поиска новых форм его реализации особенно значимой становится психолого-педагогическая проблема общего интеллектуального развития ребенка. Идеи поликультурности социального пространства и создания социокультурной образовательной среды также стали ведущими в современном российском образовании. Известно, что сложившееся двуязычие у ребёнка, которое представляется значимым основанием для построения целостной педагогической системы организации интеллектуального развития учащихся-билингвов, становится важнейшим аспектом социализации в современном мире. Немаловажная индивидуальная особенность обучаемого - его идентичность с носителями определённого языка (языков), отражающего культурные отличия, основные жизненные принципы, уникальную языковую картину мира, - требует постоянного внимания как на этапе обучения, так и на этапе диагностирования его результатов. На решение этих **актуальных** вопросов нацелена диссертация Богус М.Б.. Данное исследование, на наш взгляд, необычайно важно ещё и потому, что способствует решению важнейших педагогических задач в обучении детей-билингвов. Актуальность работы подтверждается также необходимостью исследования процесса, позволяющего учитывать не только собственно-лингводидактические, но и психолингвистические, прагматические, экстралингвистические, социокультурные и др. факторы, значимые в построении системы интеллектуального развития школьников.

Цель исследования – теоретическое обоснование, разработка и экспериментальная апробация педагогической системы интеллектуального развития обучающихся-билингвов - достигнута диссертантом. Основные задачи решены.

Диссертант предположил, и это стало **гипотезой** исследования, что интеллектуальное развитие обучающихся-билингвов будет эффективным, если в предлагаемой педагогической системе:

всемерно учтены психолого-педагогические особенности интеллектуального развития учащихся-билингвов младшего школьного возраста; билингвизм определён ресурсной основой интеллектуального развития; реализована концепция интеллектуального развития учащихся-билингвов; учтена и содержательно обеспечена поэтапность процесса интеллектуального развития учащихся-билингвов. Даная гипотеза подтверждена логикой проведённого исследования и его ходом.

Ведущая идея исследования состоит в реализации интересов личности, общества и системы образования в интеллектуальном развитии обучающихся-билингвов начальной школы средствами стратегического ресурса билингвизма как фактора создания совокупности необходимых и достаточных условий интеллектуального развития. Основные положения и выводы, сформулированные автором, позволяют, в целом, сделать заключение о том, что в диссертации предложен оригинальный подход к решению данной проблемы.

В диссертационном исследовании обозначена **научная новизна** результатов исследования, которая заключается в разработке и апробации новой методической системы на разных научно-организационных уровнях: - **на уровне конкретизации и уточнения** выявлены психолого-педагогические особенности интеллектуального развития обучающихся-билингвов младшего школьного возраста, среди которых необходимость реализации *системы* интеллектуальных операций (восприятие; перекодирование; анализ/синтез; сравнение; установление ассоциаций; осмысление; обобщение; систематизация; определение; кодирование). Особенность же интеллектуального развития билингвов, *обучающихся на неродном языке*, проявляется через взаимосвязанные этапы: формирование перцептивных элементов и связей между ними в системе первого языка, т.е. родного; формирование перцептивных элементов и связей между ними в системе второго языка, т.е. неродного (данный процесс начинается после того, как система первого языка в значительной степени построена и происходит переход в систему второго языка); формирование перцептивных элементов и связей между ними в системе второго языка, отражающих

многократно повторяющиеся траектории активности системы первого языка, автоматизация сложных умственных операций.

Именно поэтому, предполагает диссертант, освоение новой информации обучающимися на неродном (втором) языке, проходит через следующие этапы: восприятие, перекодирование информации на индивидуальную мыслительно-языковую систему; осмысление новой информации, требуемого действия в речи про себя на родном языке; выполнение действия в материальной (материализованной) форме; перекодирование усвоенной информации на неродной язык (язык обучения); воспроизведение информации, действия в громкой речи на языке обучения (на неродном); повтор информации, действия в речи про себя на неродном языке; оперирование информацией, действием в уме (про себя).

На уровне дополнения диссертантом выявлена совокупность социально-педагогических, содержательно-методических, организационно-педагогических условий интеллектуального развития обучающихся-билингвов, базирующихся на принципах личностной детерминации, индивидуализации, природосообразности, антропоцентричности, поликультурности, многоязычия, диверсификации, фундаментализации образования, целостности образовательного процесса, деятельностного подхода в обучении и воспитании, дифференцированного и индивидуального подхода.

Все это позволяет говорить о значимости результатов, достигнутых диссертантом **на уровне преобразования:**

билингвизм обоснован Богумс М.Б. как ресурс интеллектуального развития обучающихся, характеризующийся наличием двойной знаково-символьной системы, двух средств формирования мысли, как объективной составляющей, и «чувствительностью» билингва к семантическим взаимоотношениям между словами, к фонетическим, лексическим, грамматическим особенностям языков, умением обобщать умозаключения на двух языках, возможностью выполнять задачи, связанные с вербальной трансформацией и заменой, развитой языковой памятью и языковой компетентностью, как субъективной составляющей ресурса.

Богус М.Б. определяет теоретико-методологические основы интеллектуального развития обучающихся-билингвов, которые, по ее мнению: а) выстроены на основе идей гуманизации, рационализации и демократизации образования в комплексе, адекватно соответствующих основным запросам всех заинтересованных субъектов: личности, образовательной среды и общества; б) развёрнуты тремя основными концептуальными положениями: об активизации опыта умственной

деятельности билингва на основе языковых систем в интеллектуальном развитии; о реализации обоих языков билингва (родного и второго), являющихся отражением культуры, мировосприятия и мироощущения разных этносов в образовательном процессе; о расширении возможностей педагогических воздействий в достижении образовательных целей на основе интеллектуального развития, как одной из сущностных сил обучаемого, посредством опоры на ресурс сложившегося двуязычия билингва.

азработана педагогическая система интеллектуального развития обучающихся-билингвов как совокупность теоретико-методологического (идеи, концепция, концептуальные положения, закономерности, принципы, условия), процессуально-содержательного (этапы интеллектуального развития, механизмы, педагогический инструментарий) и организационно-технологического (этапы усвоения новой информации, новых способов действий, интеллектуальные операции, компоненты учебных задач, критерии, показатели) компонентов.

В своей методической системе Богус М.Б. опирается на последние достижения в области психолингвистики и обосновывает педагогические закономерности интеллектуального развития обучающихся-билингвов:

- интеллектуальное развитие билингвов детерминировано педагогической актуализацией обеих языковых систем (родного и второго) в образовательном процессе;

- сформированность опыта умственной деятельности на двух языках (родном и втором) обеспечивает эффективность интеллектуального развития учащихся-билингвов;

- активизация языковых систем личности (родного и второго) в процессе решения познавательных задач обеспечивает развитие билингвального опыта умственной деятельности учащихся.

На наш взгляд, положения, выводы и рекомендации, сформулированные автором, имеют несомненную теоретическую и практическую значимость. **Теоретическая значимость результатов исследования** заключается в том, что знания в области развития личности в процессе обучения дополнены обоснованием целесообразности интеллектуального развития обучающихся-билингвов путём активизации ресурса двуязычия, раскрытием сущности и содержания ресурса двуязычия в интеллектуальном развитии учащихся; сформировано целостное представление о систематизации интеллектуального развития обучающихся-билингвов, которое ориентирует на нереализованный потенциал двуязычия в развитии личности учащихся и позволяет обогатить методологию и технологию начального образования; обогащён понятийно-

терминологический аппарат интеллектуального развития обучающихся - билингвов путём уточнения понятий «двуязычие», «билингв», «интеллектуальное развитие билингвов», введения понятия «стратегический ресурс двуязычия»; знания в области педагогической антропологии дополнены выявленными теоретико-методологическими основами интеллектуального развития обучающихся-билингвов. Разработанный диссертантом процессуально-содержательный компонент интеллектуального развития обучающихся-билингвов является важным компонентом теории и методики начального общего образования; разработанный организационно-технологический компонент педагогической системы интеллектуального развития обучающихся-билингвов позволяет значительно обогатить технологию начального образования. Безусловно, разработанная педагогическая система интеллектуального развития обучающихся-билингвов вносит вклад в *теорию педагогического моделирования*; разработанная совокупность социально-педагогических, содержательно-методических и организационно-педагогических условий, обеспечивая практико-ориентированную и гуманистическую направленность развития личности обучаемых, расширяет знания в области педагогической антропологии; определены механизмы эффективного интеллектуального развития обучающихся-билингвов.

Результаты исследования расширяют знания о возможностях эффективной реализации развивающей функции обучения в начальной школе в условиях двуязычия.

Результаты исследования являются базой для дальнейшего теоретического исследования проблем проектирования образовательного процесса, нацеленного на эффективную реализацию развивающей функции с учётом индивидуальных особенностей обучающихся-билингвов среднего звена и старших классов.

В исследовании Миры Бечмизовны Богус выявлены не только условия и этапы интеллектуального развития, но и обоснована логика использования ресурса двуязычия в интеллектуальном развитии обучающихся-билингвов младшего школьного возраста, что позволяет проектировать процесс развития обучаемых в начальной школе с учётом их особенностей и обеспечивают его гуманистическую направленность.

Практическая значимость работы определяется тем, что теоретико-методические основы реализации ресурса двуязычия в интеллектуальном развитии учащихся могут использоваться в качестве научно-методического инструментария в образовательных учреждениях, а материалы и результаты диссертационного исследования смогут содействовать модернизации и

рационализации учебно-педагогического процесса, созданию учебно-методических пособий, разработке специальных курсов по интеллектуальному развитию учащихся – билингвов.

На наш взгляд, особо ценным является тот факт, что результаты исследования могут быть уже сегодня использованы в практической деятельности учителей, в научно-исследовательской работе студентов, магистрантов и аспирантов.

Мы убеждены, что разработанные в исследовании билингвальная система интеллектуального развития и особенно - диагностики учащихся будет способствовать улучшению содержания и качества начального общего образования, функционирующего в условиях двуязычия любого российского национального региона.

Достоверность и обоснованность научных результатов обеспечивается адекватностью исходных методологических позиций; обоснованностью основных теоретических положений; разнообразием источников информации, всесторонним анализом объекта исследования на основе педагогической и психологической литературы; выбором и реализацией совокупности взаимодополняющих методов исследования, адекватных поставленной цели и этапам исследования; репрезентативностью выборки респондентов и широкой опытной базой исследования; положительными психолого-педагогическими изменениями, полученными в ходе опытно-экспериментальной работы, подтверждёнными качественным и количественным анализом экспериментальных данных, с последующей их статистической обработкой. *Основные научные результаты*, полученные диссертантом, и их научная новизна заключаются в выявлении наиболее значимых для процесса обучения в полиэтнической среде социокультурных и социолингвистических характеристик учащихся-билингвов российских общеобразовательных школ. Диссертант проводит обширный анализ научных методик, подходов и принципов интеллектуального развития детей и обоснованно приходит к выводам о приоритетности именно двуязычного обучения билингвов. Богус М.Б. определяет теоретические аспекты языковой интеграции в обучении, обосновывает необходимость использования новейших педагогических технологий в билингвальном классе.

Диссертация Богус М.Б. (537 страниц с приложениями) состоит из введения, четырех глав, заключения, обширного списка использованной литературы (376 наименований) и шестнадцати приложений.

Во введении обосновывается актуальность темы исследования, формулируется гипотеза, определяются цель и задачи исследования,

раскрывается научная новизна и практическая значимость работы, указываются методы исследования, описана апробация работы и этапы исследования, формулируются основные положения, выносимые на защиту.

В I главе – «ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОБЛЕМЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ» – описаны социальные истоки проблемы, раскрыты отличительные характеристики учащихся-билингвов в контексте современных социологических и психолого-педагогических исследований. В данной главе представлен подробный анализ научных монографий по обозначенной проблеме и сделаны теоретически значимые выводы, что свидетельствует о глубоком погружении диссертанта в проблему исследования. Удачна, на наш взгляд, и представленная география психолингвистических и общедидактических работ по проблеме обучения, позволяющая отчетливо представить лингводидактический поиск последних лет. Диссертант проводит анализ современных методов и подходов к обучению билингвов и обосновывает необходимость специального интеллектуального развития двуязычных детей.

В II главе «БИЛИНГВИЗМ (ДВУЯЗЫЧИЕ) КАК РЕСУРСНЫЙ ФАКТОР ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ» – диссертант исследует соотношение языка и мыслительной деятельности ребёнка и выявляет влияние билингвизма на интеллектуальное развитие обучаемых. В данной главе представлена и описана собственно система интеллектуального развития средствами двух языков. Диссертант отмечает факт динамичного изучения проблемы в последние два десятилетия, что заметно сказывается на состоянии дидактических разработок последних лет, однако факт общей недостаточности исследовательской базы для обучения билингвов остаётся общепризнанным.

В III главе исследования «ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ-БИЛИНГВОВ» описана собственно педагогическая система, разработанная автором. В этой главе представлена общая концепция диссертанта, которая развернута в три основных положения:

Первое концептуальное положение, определяющее содержание исследования: активизация опыта умственной деятельности билингва на основе языковых систем в интеллектуальном развитии.

Второе концептуальное положение - реализация обоих языков билингва (родного и второго), являющихся отражением культуры,

мировосприятия и мироощущения разных этносов в образовательном процессе.

Третье концептуальное положение - расширение возможностей педагогических воздействий в достижении образовательных целей на основе интеллектуального развития, как одной из сущностных сил обучаемого, посредством опоры на ресурс сложившегося двуязычия билингва.

Концептуальными основами явились, как было отмечено выше: принципы личностной детерминации, индивидуализации, природосообразности, антропоцентричности, поликультурности, многоязычия, диверсификации, фундаментализации образования, целостности образовательного процесса, деятельностного подхода в обучении и воспитании, дифференцированного и индивидуального подхода.

В IV главе исследования «ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ОБОСНОВАНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ-БИЛИНГВОВ» описан ход эксперимента, его результаты, выводы. В ней представлена обучающая система, на наш взгляд, готовая к ретрансляции в массовую аудиторию. Именно в данной главе диссертантом обозначена и многократно проверена целостная концепция интеллектуального развития билингвов современных российских общеобразовательных школ, ориентированная на учет этнонациональных и психолингвистических особенностей учащихся-билингвов, а также интеллектуальных потребностей учащихся. В исследовании представлены методические рекомендации по использованию разработанной педагогической модели. На наш взгляд, необходимо особо выделить **высокую практическую значимость** данной главы и серии приложений сопровождающих ход эксперимента.

Использование результатов исследования позволит более четко и научно обоснованно моделировать образовательную деятельность в условиях реализации ФГОС в полиэтнической российской школе. Материалы исследования могут быть использованы в работе учителей средних школ и в системе повышения квалификации педагогических кадров.

Высоко оценивая исследование Богус М.Б., хотелось бы уточнить следующие моменты:

1. Почему в исследовании остались не рассмотренными типы организации билингвального обучения в регионах РФ (русский язык - родной язык), как и тип сформированного билингвизма ребенка до школы и в начальной школе? На наш взгляд, это взаимосвязанные процессы.

2. Насколько Ваши данные позволяют судить о том, что когнитивные возможности сохраняются в ситуации перехода на другой язык обучения? В настоящее время это стандартная ситуация в обучении билингвов России. Вероятно, данное исследование могло затронуть вопросы влияния стрессовой ситуации языкового перехода на интеллектуальное становление.
3. Как Ваши диагностические материалы связаны с замером качества речи учащихся? На наш взгляд, именно вербальное мышление теснее всего связано с интеллектом. Среди множества безусловно интересных диагностических срезов данной работы нам не хватает сопряженности проведенных замеров с характеристикой вербального мышления. А также выводов о качестве того или иного языка (и качества интеллектуального развития с его помощью) или его влияния на жизнь ребенка.
4. Существуют исследования, связывающие исходный и конечный уровень билингвизма учащихся российских билингвальных (национальных) школ с организацией языкового обучения. На наш взгляд, была бы интересна типология интеллектуального развития, связанная с языковым становлением. В этом мы видим перспективы данного исследования.

Обозначенные вопросы не снижают высокой оценки проведенного исследования. Анализ выполненной Богус М.Б. диссертации доказывает, что работа является самостоятельным, законченным научным исследованием, отличающимся оригинальностью, научной новизной, теоретической и практической значимостью.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

По своей направленности, содержанию и полученным результатам исследование отвечает следующим основным положениям Паспорта специальности 13.00.01. — **Общая педагогика, история педагогики и образования:**

1. Педагогическая антропология (концепции воспитания, обучения и социализации личности средствами образования; педагогические системы (условия) развития личности в процессе обучения, воспитания, образования).
2. Теории и концепции обучения (закономерности, принципы обучения ребенка на разных этапах его взросления; индивидуализация и дифференциация образования; типы и модели обучения, границы их применимости; образовательные технологии; концепции развития учебно-методического обеспечения процесса обучения и средств обучения; специфика обучения на разных уровнях образования).

На основании анализа текстов диссертации и автореферата можно сделать вывод о том, что диссертационное исследование Богус Миры Бечмизовны «ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ-БИЛИНГВОВ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ», представленного на соискание учёной степени доктора педагогических наук по специальности 13.00.01 – – общая педагогика, история педагогики и образования, является законченным научно-квалификационным исследованием и соответствует требованиям п.п. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации 24 сентября 2013 г. (№ 842), предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора наук, а автор достоин присуждения искомой степени по специальности 13.00.01 – общая педагогика, история педагогики и образования.

Официальный оппонент:

доктор педагогических наук (13.00.02)
профессор, заведующий кафедрой русского языка
как иностранного ФГБОУ ВО
«Московский педагогический
государственный университет» (МПГУ)

Е.А. Хамраева

04.12.2017



Сведения об оппоненте: Хамраева Елизавета Александровна, E-mail: Elizaveta.hamraeva@gmail.com, 119991, Россия, Москва, улица Малая Пироговская,1/1, тел/факс 7(499)245-77-58, 7-916-693-17-6; профессор, заведующий кафедрой русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет» (МПГУ), доктор педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный)